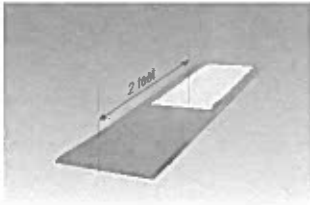


## Steaming *What do I need?*

Blank newsprint, butcher paper or art paper (no colored paper), aluminium foil, three coffee cups, a deep metal pot (stock pot or canning pot), some rubber bands or string.



- Once the silk is removed from the paper backing, place it on a sheet of blank newsprint, butcher paper or art paper that is 2 feet longer than the fabric.
- Lorsque la soie est retiré de l'endos de papier, placez-la sur une feuille de papier journal vierge, de papier de boucherie ou de papier d'art de 2 pieds (0,61 m) plus long que le tissu.
- Legen Sie die Seide, wenn sie vom Trägerpapier entfernt ist, auf ein Blatt unbedrucktes Zeitungspapier, Metzgerpapier oder Kunstpapier, das 60 cm länger ist als der Stoff.



- Now starting at one end of the flat tube, roll the tube into a coil.
- Commencez maintenant à une extrémité du tube plat, roulez-le en forme de serpent.
- Beginnen Sie auf einer Seite, die flachgedrückte Rolle in eine Spule aufzuwickeln.



- Now pour water into the pot until the cups are covered halfway with the water. **IMPORTANT:** Tilt the cups one at a time to allow the water level inside and outside of the cups to equalize.
- Versez maintenant de l'eau dans la casserole jusqu'à ce que les tasses soient couvertes à moitié d'eau. **IMPORTANT:** Remplissez les tasses une à la fois pour laisser le niveau d'eau à l'intérieur et à l'extérieur des tasses s'égaliser.
- Füllen Sie jetzt Wasser in den Topf bis die Tassen halb mit Wasser bedeckt sind. **WICHTIG:** Kippen Sie die Tassen eine nach der anderen zur Seite, damit sich der Wasserspiegel in der Tasse und außen angleichen kann.

## Vaporisage *Que dois-je utiliser ?*

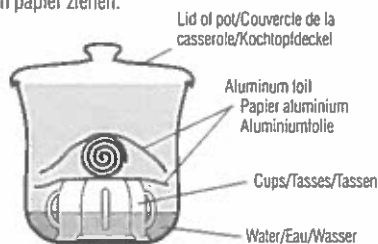
Papier journal vierge, papier de boucherie (sans couleur), papier aluminium, trois tasses de café, une casserole de métal profonde (marmite ou de conserve), plusieurs élastiques ou de la ficelle



- Starting at one end, roll the silk and paper together into a tube.
- Commencez à une extrémité, roulez la soie et le papier ensemble en forme de tube.
- Beginnen Sie auf einer Seite die Seide und das Papier zusammen in eine Rolle aufzurollen.



- Tie string or place rubber bands around the coiled fabric and paper. Do not use tape! It will draw water to the paper.
- Ficelez ou placez des élastiques autour du tissu et du papier boudinés. N'utilisez pas de ruban car cela imbibera le papier d'eau.
- Binden Sie eine Schnur um die aufgewickelte Papier/Stoff-Spule oder legen Sie ein Gummiband herum. Verwenden Sie kein Band! Es würde Wasser zum papier ziehen.



- Cut two circles of aluminum foil that will cover all three bottoms of the cups. Place the aluminum on the cups, then the paper coil on top of the aluminum, then cover the paper coil with the second piece of foil. Kind of like a sandwich.
- Découpez deux cercles de papier aluminium pour couvrir les trois fonds de tasses. Placez le papier aluminium sur les tasses, puis le boudin de papier sur le papier aluminium et couvrez ensuite le boudin de papier du deuxième morceau de papier aluminium. Vous faites un type de sandwich.
- Schneiden Sie zwei Kreise aus einer Aluminiumfolie, die alle drei Tassenunterteile abdecken. Legen Sie einen Aluminiumkreis auf die Tassen, dann die Papierspule auf das Aluminium, und decken Sie dann die Papierspule mit der zweiten Aluminiumfolie ab. Ähnlich wie ein Sandwich.

## Aufdampfen *Was benötige ich?*

Unbedrucktes Zeitungspapier, Metzgerpapier oder Kunstpapier (kein gelärktes Papier), Aluminiumfolie, drei Kaffeetassen, einen tiefen Metallkochtöpfe oder Einkochtopf), einige Gummibänder oder Schnüre



- Smash the tube flat.
- Frappez pour aplatir le tube.
- Drücken Sie die Rolle flach.



- Place a large stock pot, canning pot or some other deep metal pot onto your stove. In the bottom of the pot place 3 ceramic mugs or coffee cups upside down.
- Placez une grosse marmite, une marmite de conserve ou toute autre casserole de métal profonde sur la cuisinière. Placez au bas de la casserole 3 chopes de céramique ou tasses de café inversées.
- Stellen Sie einen großen Suppentopf, Einkochtopf oder einen anderen tiefen Metalltopf auf den Herd. Stellen Sie drei Keramikbecher oder Kaffeetassen mit den Öffnungen nach unten auf den Boden des Topfes.



- Put the lid on the pot to keep the steam inside, and bring the water to a rolling boil for one hour. **CAUTION:** Do not let all the water boil away.
- Placez le couvercle sur la casserole pour garder la vapeur à l'intérieur, puis amener l'eau à ébullition rapide pendant une heure. **ATTENTION:** Ne laissez pas toute l'eau s'évaporer.
- Setzen Sie den Deckel auf den Kochtopf auf, um den Dampf innen zu halten, bringen Sie das Wasser zu einem wallenden Kochen und lassen Sie es eine Stunde lang kochen. **VORSICHT:** Lassen Sie das Wasser nicht vollständig verkochen.